

- НОВОСТИ
- Наука и Высшее Образование
- Культура и язык
- Календарь на декабрь 2003 - март 2004

#### Навстречу новому году

Следующий год опять предстоит напряженным для Голландского института. В плане на 2004 год намечены десятки мероприятий.

Кроме уже существующих проектов, запланировано несколько новых, среди которых проект под названием "Литература Северного моря". Голландские писатели, чьи произведения переведены на русский язык, посетят Петербург, чтобы представить свои книги и пообщаться с русскими читателями. В 2004 году планируется визит известного голландского писателя Леона де Винтера. Помимо этого, Голландский институт отправится в следующем году в Нижний Новгород, где студентам будет предложена презентация учебных программ в Нидерландах.

У голландских студентов, изучающих экономику, менеджмент и технические науки, появится больше возможностей для прохождения стажировок в российских городах.

Институт договорился об этом с организацией AIESEC.

Одним из наиболее значимых пунктов программы 2004 года станет завершение реставрации старинного голландского атласа 16-го века. Он будет преподнесен Российской Национальной библиотеке в конце сентября. Институт организует специальную выставку, посвященную этому торжественному событию. На ее открытие будут приглашены ректоры шести голландских университетов-учредителей.

"Не думайте, что после напряженного 2003-го года мы будем сидеть сложа руки", - сообщает директор Голландского института Людмила Шевалье.

Она довольна прошедшим юбилейным годом: "Мы организовали много различных мероприятий, благодаря чему институт приобрел еще большую известность. Официальные делегации тоже не обошли своим вниманием институт: нас посетил министр образования, культуры и науки Нидерландов, министр по европейским делам присутствовал на открытии выставки в Российской Национальной библиотеке".

В 2004 году Л. Шевалье хочет продолжить ставшие регулярными мероприятия института, такие как Нидерландские гостиные, курсы голландского языка и вечера голландского кино.

"Мы намерены уделить особое внимание развитию академического сотрудничества между Россией и Нидерландами". Институт получил много положительных отзывов о своей

деятельности. Сейболт Норда, председатель советов правления Амстердамского университета и Голландского института, посетивший в сентябре Санкт-Петербург, отметил: "Деятельность института вызывает все больше энтузиазма, и я этим очень доволен".

#### Болонская конвенция

Стимуляция мобильности студентов и профессоров внутри Европейского сообщества является целью Болонской декларации, которую Россия подписала в сентябре 2003 года.

Впервые Болонская декларация была подписана 19 июня 1999 года 29 европейскими странами. Ее задачей стала разработка единого образовательного стандарта в течение десяти лет и взаимное признание дипломов.

Россия начнет с введения приложения к диплому на английском языке, в котором будет подробно описана учебная программа, количество учебных часов по каждому предмету, промежуточные оценки и образовательная система страны.

"Наши трудности - это наши масштабы (в России сотни университетов), а работа предстоит огромная. Но, во всяком случае, все основные положения Болонской декларации должны быть реализованы до 2010 года," - заявил Вадим Борисович Касевич, проректор Санкт-

Петербургского государственного университета.

(По материалам журнала "Санкт-Петербургский университет", № 22-23) Читайте также на стр. 2.

#### Новгород по-голландски

Новгородский государственный университет стал шестым местом на Северо-западе России, где можно учить голландский язык. В сентябре там открылся факультативный курс. Восемнадцать студентов в течение трех лет будут осваивать этот язык. Программа рассчитана на 4-6 часов в неделю.

Преподавателем в Новгороде стала Марина Омелянюк, в этом году закончившая Санкт-Петербургский государственный университет по специальности голландский язык и литература. Один раз в месяц занятия будет вести преподаватель Голландского института Арьен Роодвутс.

Сайт Новгородского государственного университета: [www.novsu.ac.ru](http://www.novsu.ac.ru)

#### Студенты должны путешествовать

Сейболт Норда вот уже двадцать лет является членом правления Амстердамского университета, пять из которых он занимает пост председателя Совета правления. Он отстаивает идею международного сотрудничества.

"Когда я пришел на первый курс, я не мог себе представить, что моя профессиональная деятельность тоже будет связана с университетом. Вы поступаете в университет не для того, чтобы остаться там работать. Но в жизни так часто бывает.

Меня интересовало сотрудничество в области образования и международные отношения. Поэтому во время обучения я поехал в Нью-Йорк, чтобы познакомиться совсем с другим миром и поучиться. Если вы в молодости пережили что-то подобное, вам от этого уже не уйти. Тогда вы воспринимаете мир только через призму международных взаимоотношений.

Студенты высших учебных заведений, на мой взгляд, должны иметь подобный опыт.

Потому что потом они приходят работать в компании или учреждения, деятельность которых так или иначе связана с международными аспектами. Многие недооценивают влияние международных отношений на повседневную жизнь.

Все меньше студентов в Нидерландах едет учиться за границу, в то время как сейчас такие возможности существуют практически везде. Интересы многих студентов все чаще ограничиваются местными масштабами. Они считают, что учиться в другой стране обременительно и сложно. Конечно, путешествовать пока еще продолжают. Есть даже студенты, учеба которых целиком проходит за границей. Однако большинство голландских студентов остается дома.

Поддержка и развитие сотрудничества между студентами и учеными - одна из основных задач Голландского института. Однако грань между наукой, искусством и культурой крайне размыта, поэтому область деятельности института намного шире, чем у университета.

Вполне естественно, что частью ее является поддержка культурного обмена в области литературы и искусства. Я считаю, что институт с этим справляется.

Меня очень интересуют идея создания совместных магистерских программ с российскими университетами. В настоящее время мы работаем над этим с университетами в Америке, Англии, Германии, и в будущем было бы интересно разработать совместную программу с Санкт-Петербургом. Тогда Голландский институт мог бы взять на себя важную роль координатора и руководителя этого проекта.

Путешествующие студенты, ученые, участвующие в международных проектах, писатели, представляющие свои книги за границей, играют намного более важную роль, чем они нередко сами себе представляют. Они являются связующим элементом мирового сосуществования. Без всего этого трудно представить себе будущее".

## Путевка в мир

"Если мы хотим, чтобы наши студенты могли учиться в любом университете мира, то нам необходим единый образовательный стандарт", - говорит ректор Санкт-Петербургского государственного университета Людмила Алексеевна Вербицкая на встрече с директором Голландского института Людмилой Шевалье.

Л.А. Вербицкая - сторонник идеи интернационализации российского образования. Она выступает за скорейший переход России на европейскую систему "бакалавр-магистр". "Интернационализацию российского образования начал еще Петр Первый, когда в 1724 году открыл первый университет, большинством профессоров и первым ректором которого стали немцы", - рассказывает Л.А. Вербицкая в своем кабинете в университете.

"Наш университет сотрудничает с другими странами еще с 18-го века, и мы будем продолжать совместную работу. У нас двадцать факультетов и тринадцать научно-исследовательских институтов, потому что невозможно представить образование без научной деятельности. Мы должны расширять горизонты".

По словам Л.А. Вербицкой, через восемь лет российские университеты перейдут на систему "бакалавр-магистр". Тогда студенты ее университета смогут изучать отдельные дисциплины в других странах, и при этом прослушанные курсы будут признаны своим университетом. Это станет возможным и для иностранных студентов. Впрочем, уже сейчас в университете учится много иностранцев. "К примеру, юридический факультет нашего университета предлагает немалое количество учебных программ на английском языке". Людмила Шевалье рассказала о том, что Амстердамский университет планирует в скором времени создать англоязычную магистерскую программу по компьютерным наукам на базе перербургских университетов. Людмила Алексеевна с большим энтузиазмом отнеслась к этой идее: "Наш университет может стать достойным партнером. Студенты нашего факультета прикладной математики неоднократно побеждали на различных международных соревнованиях".

Последние несколько лет Санкт-Петербургский университет переживает заметный рост. В прошлом году в университет поступило 27 710 студентов по сравнению с 22 000 в 1998 году.

В 1724 году все было иначе. Тогда в университете обучалось всего девять человек, а преподавали им 17 профессоров.

Введение через восемь лет новой системы российского образования не должно отразиться на его качестве: "Оно должно сохранить тот высокий уровень, на котором находится сейчас".

## Искусство из России

В предстоящие месяцы в Нидерландах можно будет насладиться двумя выставками из России.

12 декабря в Новой церкви Амстердама открывается выставка Любовь из Эрмитажа, на которой будут представлены 250 произведений искусства из собрания Государственного Эрмитажа. Выставка продлится до 18 апреля. Вниманию публики будут представлены творения Родена, Лоренцо Лотто, Антониса ван Дейка, и др.

В Гронингском музее с 14 декабря по 18 апреля можно будет посетить большую обзорную выставку русского пейзажного искусства. Многие работы, в том числе Левитана и Шишкина, еще никогда не вывозились из России. Выставку в Гронингене откроет Михаил Горбачев.

Стипендия Huygens. 1 февраля заканчивается срок подачи документов на стипендию "Huygens", в рамках которой голландское государство ежегодно предоставляет возможность талантливым студентам старших курсов, аспирантам и молодым специалистам пройти научную стажировку в университетах Нидерландов.

На момент подачи заявки кандидат должен быть зачислен в голландский ВУЗ для прохождения стажировки или участия в научном исследовании. Заявки подаются в Голландский институт, Генеральное Консульство Королевства Нидерландов в Санкт-Петербурге или в Посольство в Москве.

Более подробную информацию и список необходимых документов можно найти на сайте : [www.nuffic.nl/huygens](http://www.nuffic.nl/huygens)

Учиться в Голландии

Голландский язык летом. Нидерландский языковой союз проводит летние курсы голландского языка в Нидерландах и Бельгии. Курсы предназначены для тех, кто уже владеет языком.

В программе: языковые занятия (6 дней в неделю), лекции, экскурсии и культурные вечера. Стоимость программы - 600 Евро, включая проживание, питание и культурную программу. Существует небольшое количество стипендий. Крайний срок подачи заявок - 1 февраля 2004 года.

Информацию о курсах и формы заявок можно получить в Голландском институте. Торопитесь! Набор ограничен.

Календарь на декабрь - март

1 - 4 декабря

Международный симпозиум Information systems in biodiversity of Species and ecosystems и учебный курс Computer Technology in Biodiversity Research. Голландия занимает лидирующую позицию в Европе в изучении биоразнообразия. Амстердамский университет является центром исследовательского проекта Fauna Euroraеа. Три ведущих голландских ученых этого университета примут участие в симпозиуме. Академия Наук, Зоологический институт, Университетская наб., 1

4 декабря

Презентация книги Сергея Горбатенко "Новый Амстердам", сборника русских переводов произведений Мартинуса Нейхофа "Перо на бумаге" и русского перевода романа Тоона Тэллехена "Поезд в Павловск и Оостфоорне". Петропавловская крепость, выставочный комплекс "Потерна и каземат Государева бастиона", 17.00. Вход по приглашениям.

12 дек. - 18 апр. Выставка Любовь из Эрмитажа в Новой Церкви в Амстердаме.

14 дек. - 18 апр.

Выставка Русский ландшафт в Гронингенском музее.

18 декабря

Нидерландские гостиные в Эрмитаже. С.н.с. Алла Камчатова, искусствовед, куратор искусства Западной Европы в Эрмитаже. Голландская живопись 19-го века. Меншиковский дворец, 18.00

25 декабря

Вечер голландского фильма. Голландский институт, 18.30

12 января

Нидерландские гостиные в Эрмитаже. В.н.с. Борис Асварищ, искусствовед, куратор искусства Западной Европы 19-го века в Эрмитаже. Бельгийская живопись 19-го века в собрании Эрмитажа. Меншиковский дворец, 18.00

19 февраля

Нидерландские гостиные в Эрмитаже. д-р Рене Кисте макер, заместитель директора Амстердамского исторического музея, куратор проекта "Музей на бумаге" и выставки коллекции Рюйша в Кунсткамере. Кунсткамера Петра Великого и Музей на бумаге. Меншиковский дворец, 18.00

27 февраля

Вечер голландского фильма. Голландский институт, 18.30

18 марта

Нидерландские гостиные в Эрмитаже. д-р Винсент ван Россем, специалист по охране памятников Амстердамского Бюро памятников архитектуры и археологии. Хендрик Берлаге и голландская архитектура 20-го века. Меншиковский дворец, 18.00

26 марта

Вечер голландского фильма. Голландский институт, 18.30

Приглашения на лекции и другие мероприятия можно получить в Голландском институте. За возможными изменениями и дополнениями следите на сайте [www.nispb.ru](http://www.nispb.ru)

## Публикации

Новый Амстердам

Санкт-Петербург и архитектурные образы Нидерландов

С.Б. Горбатенко

Нидерландско-Российский Архивный центр (Гронинген). Печатный двор, Санкт-Петербург, 2003, (на английском и русском языках), ISBN 5-7062-0204-4

В прекрасно иллюстрированной книге российского историка архитектуры С.Б. Горбатенко реконструируется путешествие Петра Первого в Нидерланды и его впечатления. Автор подробно описывает здания, парки и дворцы, которые посещал молодой царь и следы которых можно было найти в Санкт-Петербурге. Книга представляет собой рассказ о мечте Петра построить второй Амстердам на берегах Невы. Издание осуществлено при финансовой поддержке Фонда Вильгельмины Янсен, Генерального консульства Королевства Нидерландов, Голландского института и Фонда HGIS-с.

Перо на бумаге

Мартинус Нейхоф

Перевод с голландского К. Верхейла, И. Михайловой и А. Пурина.

Санкт-Петербург, 2003, ISBN 5-8465-0118-4

Издание представляет русскому читателю избранные стихотворения, знаменитые поэмы ("Аватер" и "Время Ч") и прозаические опыты Мартинуса Нейхофа (1894-1953), творчество которого занимает совершенно особое место в голландской литературе XX века.

Завершает книгу эссе известного голландского прозаика и филолога-русиста Кейса Верхейла "Двойной рекем: Иосиф Бродский и Мартинус Нейхоф", из которого читатель узнает о высокой оценке, данной русским поэтом творениям его голландского собрата. Издание осуществлено при финансовой помощи Нидерландского фонда поддержки изда

Нидерландские гостиные

Сборник лекций. Выпуск 1

Санкт-Петербург, 2003

В сборник "Нидерландские гостиные" вошли все лекции известной программы Эрмитажа и Голландского института. Лекции повествуют об искусстве, культуре, литературе, истории Нидерландов и российско-голландских исторических связях. Среди прочих в сборник вошел

доклад известного голландского писателя Герта Мака об амстердамском и не амстердамском Санкт-Петербурге. Здесь же статьи специалистов Эрмитажа по истории искусства, ученых, хранителей коллекций и писателей Нидерландов и России. Издание осуществлено при финансовой поддержке Фонда Друзей Голландского института.

Нидерландская картография Золотого века: история, наука, искусство, география  
Материалы конференции

На русском и голландском языках

Издательство СПбГУ, Санкт-Петербург, 2003

Сборник представляет собой материалы конференции, прошедшей 23 сентября в Санкт-Петербурге. В сборнике можно найти статьи об известных и малоизвестных голландских картографах. Участники конференции подробно остановились на вопросах влияния голландцев на российскую школу картографии. Затронута и тема изображения географической карты в голландской живописи Золотого века. Также можно найти статьи о сравнительном анализе строения городов, крепостей и карт в разное время.

Учредитель: Голландский институт в Санкт-Петербурге;

главный редактор Л.В.Шевалье;

тираж : 400 экземпляров;

адрес издателя и типография:ООО"Европроект ДЛ"

Россия, 197110, С- Петербург, ул.Пионерская,30;

бесплатно